

Các lệnh có hiệu lực lâu hơn...

Lệnh Tạm Cấm (TRO) có thể bảo vệ quý vị 3-4 tuần (cho đến ngày xử kế tiếp). Nếu quý vị nộp đơn trễ nhất là 2 giờ chiều, và thẩm phán phê chuẩn đơn, quý vị có thể có TRO cùng ngày hôm đó. Quý vị có thể xin TRO khi nộp đơn tại tòa.

Lệnh Cấm, đôi khi được gọi là lệnh vĩnh viễn, có thể có hiệu lực đến 3 năm. Muốn xin lệnh này, quý vị phải ra tòa, và quý vị và kẻ hành hạ sẽ có cơ hội trình bày với thẩm phán.

Quý vị không phải sợ gặp kẻ hành hạ ở tòa. Cộng đồng tư pháp sẽ bảo vệ quý vị. Chúng tôi có thể chắc chắn có người ở đó với quý vị, và có thể giúp quý vị chuẩn bị.

Hãy gọi cho chúng tôi để được yểm trợ: 1-800-VICTIMS

Các hướng dẫn an toàn sau khi quý vị ra tòa

- **Luôn luôn** giữ trong người một bản sao lệnh cấm của quý vị. Sao chụp thêm, và giao cho sở làm, hàng xóm quý vị, cảnh sát địa phương, và trường của con quý vị mỗi nơi một bản.
- Đổi ổ khóa.
- Nói chuyện với các con về kế hoạch an toàn của quý vị.
- Cho trường của con quý vị biết tên những người được phép đón con quý vị.
- Nhờ hàng xóm gọi số 911 nếu họ nhìn thấy hoặc nghe tiếng kẻ hành hạ gần đó.
- Nhờ người đi cùng với quý vị khi quý vị đi lo việc vặt.

Nạn nhân bị bạo hành trong nhà có quyền!

Luật cho quý vị có nhiều quyền, gồm:

- Bảo vệ cho quý vị, các con quý vị, và việc làm của quý vị
- Giúp chấm dứt sớm hợp đồng thuê dài hạn hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ để không bị trục xuất (đối với di dân không giấy tờ)
- Giúp xin lệnh nuôi giữ con và cấp dưỡng, nếu quý vị cần

Tại California, một đạo luật đặc biệt, có tên là *Marsy's Law* cũng giúp được quý vị.

Muốn biết thêm về các quyền của quý vị, hãy gọi cho Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác (Victims of Crime Resource Center): **800-842-8467**

Hãy nhờ giúp ngay bây giờ!

Gọi cho:

- Victims of Crime Resource Center: **800-842-8467**
- National Domestic Violence Hotline: **800-799-SAFE (7233)**
- Love is Respect: **866-331-9474**
- California Partnership to End Domestic Violence: **800-524-4765**
- National Human Trafficking Resource Center Hotline: **888-373-7888**

Trung Tâm Chúng Tôi

Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác (Victims of Crime Resource Center) đã giúp hàng ngàn nạn nhân tội ác khắp California từ năm 1984. Các dịch vụ của chúng tôi đều **miễn phí**. Nhân viên chuyên môn của chúng tôi biết tin tức mới nhất trong lãnh vực này. Chúng tôi được Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp của Thống Đốc California. tài trợ (Cal OES tại: oes.ca.gov).

Chúng tôi duy trì www.1800VICTIMS.org và hoạt động **1-800-VICTIMS** – đường dây miễn phí toàn tiểu bang thông tin và giới thiệu miễn phí cho nạn nhân, gia đình họ, những nơi cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, và những người bệnh vực nạn nhân.

Chúng tôi sẵn sàng hướng dẫn quý vị và giải đáp bất cứ thắc mắc nào. Hãy liên lạc với chúng tôi.

Victims of Crime Resource Center
University of the Pacific, McGeorge School of Law

Gọi cho chúng tôi: 1-800-VICTIMS (1-800-842-8467), hoặc Đến: www.1800VICTIMS.org



Ấn phẩm này được tài trợ của Cấp Khoản Số 2013-VA-GX-0004 và 2011-VA-GX-0028 của Văn Phòng Nạn Nhân Tội Ác, Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ và Quỹ Trợ Giúp Nạn Nhân-Chứng Nhân qua Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp của Thống Đốc California.

Các ý kiến, kết luận, đúc kết, và đề nghị nếu trong ấn phẩm này là của (các) tác giả và không nhất thiết là của Cal OES hoặc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trợ giúp của California cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Trong Nhà



**Victims of Crime Resource Center
(Trung Tâm Tài Nguyên Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Ác)**

**1-800-VICTIMS (1-800-842-8467)
www.1800VICTIMS.org**

Bạo hành trong nhà là gì?

Bạo hành trong nhà là một **tội ác**. Dù kẻ bạo hành là người phối ngẫu, bạn trai, bạn gái, cha/mẹ, hoặc người nào khác mà quý vị có liên hệ mật thiết đều không thành vấn đề. Đánh, tát, đập, hăm hiếp, đe dọa, hoặc hăm hại người kia đều là phạm pháp.

Bạo hành trong nhà xảy ra ở tất cả mọi tầng lớp xã hội của chúng ta. Kẻ bạo hành và người bị bạo hành là đàn ông, phụ nữ, và trẻ em thuộc mọi lứa tuổi và tầng lớp kinh tế xã hội và học vấn. Họ thuộc nhiều sắc tộc, tôn giáo, và nguồn gốc quốc gia khác nhau.

Sự thật:

- **1** trong **4** phụ nữ sẽ là nạn nhân bị bạo hành trong nhà trong đời mình.
- **1** trong **3** phụ nữ bị sát hại thì thủ phạm là người phối ngẫu/bạn tình.
- Phụ nữ **20-24** tuổi có nhiều rủi ro bị bạo hành trong nhà nhất.
- Hằng năm có **3 triệu** trẻ em chứng kiến cảnh bạo hành trong nhà của trẻ.

Làm thế nào để tôi biết tôi có phải là nạn nhân hay không?

Hãy tự hỏi các câu hỏi sau đây:

Hành hạ thể xác:

Bạn tình của quý vị có giật tóc, cào cấu, đánh, đá, tát, xô đẩy, hay đấm quý vị, hay gây tổn thương đến quý vị theo cách nào khác hay không?

Hành hạ tinh dục:

Bạn tình của quý vị có buộc quý vị phải làm tình dù quý vị không muốn hay không? (Làm như vậy là trái luật, dù hai người đã kết hôn với nhau.)

Mắng chửi:

Bạn tình của quý vị có gọi quý vị bằng những tên gọi xấu xa, mớ lời đe dọa là sẽ gây tổn thương cho quý vị hoặc các con của quý vị, hoặc đe dọa sẽ tự sát nếu quý vị bỏ họ hay không?

Hành hạ tinh thần:

Bạn tình của quý vị có mạt sát quý vị, cô lập quý vị, hoặc hạ nhục quý vị trước mặt người khác hay không? Họ có làm cho quý vị cảm thấy tội lỗi về tất cả các vấn đề trong mối liên hệ giữa hai người hay không? Có làm cho quý vị cảm thấy xấu xa về cuộc sống của mình hay về diện mạo của mình hay không?

Lạm dụng tài chính:

Bạn tình của quý vị có kiểm soát tiền bạc, trưng mục ngân hàng, thẻ tín dụng của quý vị hoặc không cho quý vị độc lập tài chính hay không? Họ có gây áp lực với quý vị để ký văn kiện vay tiền hoặc tín dụng hay không?

Quý vị có ở lại vì các con hay không?

Hãy nghĩ về điều này:

- Trẻ em chứng kiến bạo hành ở nhà có nhiều rủi ro khi lớn lên cũng có các mối liên hệ bạo hành.
- Trẻ trai chứng kiến bạo hành ở nhà có xác suất gấp đôi sẽ có thể hành hạ bạn tình của mình khi lớn lên.
- Trong 30% đến 60% số nhà có người phối ngẫu hoặc bạn tình bị hành hạ, trẻ em cũng bị hành hạ.

Làm Thế Nào để Tự Bảo Vệ

Hãy lập một kế hoạch an toàn. Kế hoạch đó có thể bảo vệ quý vị không bị tổn thương. Hãy bắt đầu chuẩn bị một túi đựng những thứ quý vị cần nếu phải rời nhà nhanh chóng. Hãy cất túi đó vào một chỗ an toàn mà quý vị có thể lấy túi nhanh. Hoặc gửi ở nhà hàng xóm hoặc thân nhân quý vị tin cậy.

Hãy cất những thứ này vào trong túi:

- ID, chẳng hạn như sổ thông hành (hộ chiếu), giấy khai sinh, bằng lái xe, thẻ an sinh xã hội, các văn kiện bảo hiểm
- Giấy tờ pháp lý, chẳng hạn như nuôi giữ trẻ, ly thân, hoặc các lệnh cấm
- Tiền, thẻ tín dụng, tập chi phiếu, trái phiếu tiết kiệm, phiếu thực phẩm
- Thuốc men và toa thuốc
- Chìa khóa nhà và xe
- Quần áo
- Nếu các con của quý vị có thể phải rời nhà với quý vị, hãy bỏ chăn mền, gối, hoặc đồ chơi nào trẻ thích vào trong túi. Những thứ đó sẽ về trẻ.

Những điều cần làm bây giờ:

- Mờ một trưng mục ngân hàng bằng tên quý vị mà thôi.
- Gây dựng một hệ thống yểm trợ. Hãy cho một người trong gia đình, bạn bè, hoặc hàng xóm tin cẩn biết về nạn hành hạ này.
- Biết những nơi tạm trú bạo hành trong nhà nào gần quý vị.

Lệnh Cấm Có Thể Giúp Quý Vị

Quý vị có thể xin tòa cấp Lệnh Cấm để bảo vệ quý vị và các con.

Lệnh Cấm có thể ra lệnh cho kẻ hành hạ phải:

- Không được liên lạc với quý vị, các con của quý vị, thân nhân khác, hoặc người sống chung với quý vị
- Tránh xa nhà, sở làm, và trường các con của quý vị
- Dọn ra khỏi nhà quý vị
- Không được có súng

Lệnh này cũng có thể bắt kẻ hành hạ:

- Trả tiền cấp dưỡng cho con hoặc chu cấp cho người phối ngẫu
- Tuân lệnh về nuôi giữ và thăm viếng con
- Tránh xa thú nuôi tiêu khiển của quý vị
- Trả tiền một số hóa đơn và trả lại tài sản

Làm thế nào để tôi có lệnh cấm?

Trước hết, quý vị phải điền các mẫu đơn để cho thẩm phán biết về những lệnh quý vị muốn xin và lý do. Quý vị có thể lấy các mẫu này trên mạng tại:

www.courts.ca.gov/forms.htm?filter=DV

Quý vị cũng có thể xin các mẫu này và nhờ giúp điền đơn với Nhân Viên Trợ Giúp Luật Gia Đình hoặc Trung Tâm Tự Giúp. Hoặc liên lạc với:

- Các tổ chức địa phương về nạn bạo hành trong nhà và chỗ tạm trú, hoặc
- Trung Tâm Trợ Giúp Nạn Nhân Chứng Nhân

Muốn biết chi tiết hoặc được giới thiệu đến các cơ quan có thể giúp quý vị:

Gọi cho chúng tôi: 1-800-VICTIMS, hoặc

Đến: www.courts.ca.gov/selfhelp-domesticviolence.htm

Còn nếu tôi cần được bảo vệ NGAY BÂY GIỜ thì sao?

Gọi số 911. Quý vị có thể yêu cầu bất cứ nhân viên cảnh sát nào để xin **Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp**.

Cảnh sát sẽ liên lạc với một thẩm phán để ra lệnh bảo vệ quý vị có hiệu lực khoảng 1 tuần. Như vậy quý vị sẽ có thì giờ để xin một lệnh có hiệu lực lâu hơn.